

**STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF TRANSACTION - JAPAN**

**標準取引条件**

<p><b>“AABP”</b> means Amgen Astellas BioPharma K.K.</p> <p><b>“Amgen Group”</b> means Amgen Inc. and its subsidiaries and affiliates (including AABP).</p> <p><b>“Supplier”</b> means the company indicated as Supplier in an Order.</p> <p><b>“Goods”</b> means the goods to be supplied by Supplier to AABP and other Amgen Group members as described in an Order.</p> <p><b>“Services”</b> means any services to be performed by Supplier for AABP or other Amgen Group members as described in an Order.</p> <p><b>“Deliverables”</b> means all tangible and intangible property in written or oral form provided by Supplier in the performance of the Agreement.</p> <p><b>“Work Product”</b> means any Deliverables, information, results, specifications and proposals, including discoveries, inventions, copyrights, design rights, patents, innovations, suggestions, know-how, idea, specifications and reports acquired by Supplier, in connection with information disclosed by AABP or any Amgen Group member to Supplier or in connection with Supplier’s Services or Deliverables under this Agreement.</p> <p><b>“Order”</b> means the AABP purchase order or its equivalent, which provides the description of Goods and Services as agreed to by the Parties, which provides the purchase order number and which incorporates this Agreement.</p> <p><b>“Party”</b> means either Supplier or AABP.</p> <p><b>“Parties”</b> means both Supplier and AABP.</p> <p><b>“Term”</b> means the term set out in the Order or, if the Order is silent, the period of time from the date of the Order until acceptance of Goods or Services.</p> <p><b>“Confidential Information”</b> means all confidential information and materials, including information, procedures, developments, results, data, know-how, marketing strategies, protocols, clinical reports, investigator brochures, conclusions, technologies and inventions, which have been acquired by Supplier from any Amgen Group member in any form whatsoever</p>	<p><b>「AABP」</b>とは、アステラス・アムジェン・パイオファーマ株式会社をいう。</p> <p><b>「アムジェングループ」</b>とは、Amgen Inc.とその子会社および関連会社をいう（AABPを含む。）。</p> <p><b>「サプライヤー」</b>とは、注文書にサプライヤーとして記載される会社をいう。</p> <p><b>「本商品」</b>とは、サプライヤーが、AABPまたはその他のアムジェングループのメンバーに供給する物品であって、注文書に記載されるものをいう。</p> <p><b>「本サービス」</b>とは、サプライヤーが、AABPまたはその他のアムジェングループのメンバーのために履行するサービスであって、注文書に記載されるものをいう。</p> <p><b>「成果物」</b>とは、サプライヤーが、本契約の履行過程において、書面または口頭により提供する、有形もしくは無形のあらゆる財産をいう。</p> <p><b>「作業成果物」</b>とは、AABPもしくはアムジェングループのメンバーによるサプライヤーへの情報開示または本契約に基づきサプライヤーが提供する本サービスもしくは成果物に関連して、サプライヤーが取得した、発見、発明、著作権、意匠権、特許、イノベーション、提案、ノウハウ、アイデア、仕様および報告書を含むあらゆる成果物、情報、結果、仕様、草案をいう。</p> <p><b>「注文書」</b>とは、当事者間で合意すべき本商品および本サービスの内容を記載した AABP 発行の注文書またはそれと同等の書面であって、注文番号が記載され、本標準取引条件の内容が引用されているものをいう。</p> <p><b>「当事者」</b>とは、サプライヤーまたは AABP のいずれか一方をいう。</p> <p><b>「両当事者」</b>とは、サプライヤーと AABP の双方をいう。</p> <p><b>「契約期間」</b>とは、注文書に規定された契約の期間をいい、注文書に記載がない場合は注文書の発行日から本商品または本サービスの受領までの期間をいう。</p> <p><b>「機密情報」</b>とは、サプライヤーがアムジェングループのメンバーから入手した情報、手順、開発、結果、データ、ノウハウ、マーケティング戦略、プロトコル、臨床報告書、治験薬概要書、判断、技術および発明を含むすべての機密情報または</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(including, without limitation, written, electronic or oral form), whether directly or indirectly. "Confidential Information" shall include, without limitation, all manuscripts, analyses, compilations, studies and other documents, whether prepared by the Supplier or others, which incorporate, summarize, contain or otherwise reflect or refer to any such information.

## 1. SCOPE AND ENGAGEMENT

1.1 The purpose, execution and validity of the Agreement shall be as follows:

(a) AABP shall place an Order and Supplier shall supply the Goods and/or Services to AABP or other Amgen Group members in accordance with such Order and these standard terms and conditions.

(b) Agreement (this "Agreement") shall be deemed to be executed between AABP and Supplier under the terms of Order and these standard terms and conditions at the time when Supplier notifies AABP in writing of its acceptance of AABP's Order or upon expiration of period of three (3) business days from the date immediately following the date of Supplier's receipt of Order if Supplier failed to notify AABP in writing of its refusal to accept AABP's Order within such period.

(c) Supplier will not be able to receive the payment without the Order properly issued by AABP.

(d) None of the provisions of this Agreement require AABP to enter into an exclusive agreement with Supplier, and AABP shall not be restricted from entering into an agreement with Supplier's competitors. None of the provisions of this Agreement require AABP to make minimum purchase of Goods from Supplier.

(e) In the event of conflict between these standard terms and conditions and the terms of an Order, the terms of the Order shall prevail.

(f) This Agreement contains the entire agreement between the Parties with respect to the matters to which it refers, and contains everything the Parties have negotiated and agreed upon. This Agreement supersedes any and all prior or contemporaneous agreements, communications, offers, proposals, representations or correspondences, whether oral or written, exchanged or concluded between the Parties in connection with the same subject matter (including any standard terms and conditions of Supplier). No modification of this Agreement will be effective unless made in writing and signed by an authorized representative of each

資料を意味するものとし、いかなる形式（書面、電子的書面、口頭を含むがこれに限られない。）で入手されたか、直接的に入手されたか間接的に入手されたかを問わない。「機密情報」には、サプライヤーが作成したか否かにかかわらず、かかる情報を組み入れ、要約、包含その他の方法で反映または参照するすべての原稿、分析、編集物、研究論文その他の文書が含まれる。

## 1. 本契約について

1.1 本契約の目的、成立および効力は以下の通りとする。

(a) AABP は注文書を発行し、サプライヤーは、かかる注文書および本標準取引条件で定める内容に従って、AABP またはその他のアムジェングループのメンバーに本商品、本サービスまたはその双方を提供する。

(b) AABP が発行した注文書について、サプライヤーがこれを受諾する旨の書面による通知をした時点、サプライヤーが注文書を受領した日の翌日から起算して 3 営業日以内に受諾を拒否する旨の書面による通知をなさなかった場合には当該期間が満了した時点において、AABP とサプライヤーの間に注文書および本標準取引条件を内容とする契約（以下「本契約」という。）が成立する。

(c) AABP により適式に発行された注文書がない場合、サプライヤーは支払を受けることはできない。

(d) 本契約のいかなる規定も、AABP にサプライヤーとの間の独占的契約の締結を義務付けるものではなく、AABP がサプライヤーの競合他社と契約を締結することを制限するものではない。また、本契約のいかなる規定も、AABP に、サプライヤーからの本商品の最低購買数の購買を義務付けるものではない。

(e) 本標準取引条件と注文書の記載の間に不一致がある場合、注文書の記載が優先される。

(f) 本契約は、本契約に定める事項に関する両当事者間の完全な合意であり、両当事者が交渉し合意したすべての事項を含む。本契約は、口頭であるか書面であるかを問わず、同じ主題に関連して、本契約に先立ちまたは同時期に両当事者間で行われたいかなる合意、連絡、申入れ、提案、表示または通信（サプライヤーの標準取引条件を含む。）にも優先する。本契約の変更は、各当事者の権限ある担当者の署名または記名捺印のある書面によらなければならない。

<p>Party.</p> <p>1.2 Supplier represents and warrants as provided below:</p> <p>(a) Supplier is capable of performing this Agreement and has full power and authority to enter into this Agreement;</p> <p>(b) Supplier has not entered into any contractual obligation, express or implied, inconsistent with the terms of this Agreement;</p> <p>(c) Directors, officers and employees of Supplier, who are involved in this Agreement, have no financial or personal interests that would prevent Supplier from providing Goods, Services and Deliverables (“Goods, etc.”) in an objective and non-biased manner;</p> <p>(d) Supplier shall not employ, subcontract or instruct any healthcare professional, who has been subject to suspension, disqualification or expulsion under any relevant laws and regulations, to provide the Goods, etc. to AABP. Supplier shall notify AABP immediately in writing upon commencement of any investigations or proceedings concerning such suspension, disqualification or expulsion.</p> <p>1.3 Supplier shall comply with each of the following:</p> <p>(a) to perform the obligations under this Agreement consistent with the highest standards of the profession, to the best of Supplier’s skill and ability, and in accordance with all applicable current and future laws and regulations;</p> <p>(b) to provide Goods, etc. in accordance with any Order;</p> <p>(c) to assign personnel in charge in accordance with any Order;</p> <p>(d) to obtain any and all consents, authorizations, licenses and releases necessary for provision of Goods, etc.</p> <p>(e) in light of AABP being a pharmaceutical company regulated by codes of practice for the sales promotion of medicines and interactions with healthcare professionals/institutions:</p> <p>(i) to disclose in writing the existence and contents of any agreement with any healthcare professional related to the Services (including obtaining the written consent of any applicable employer) to the relevant regulatory authority or employer that requires such disclosure or consent; and</p> <p>(ii) to ensure that any Services, which include the reimbursement of expenses to healthcare</p>	<p>1.2 サプライヤーは以下について表明し、保証する。</p> <p>(a) サプライヤーは、本契約を履行する能力があり、本契約を締結する十分な権限を有していること。</p> <p>(b) サプライヤーは、明示的か黙示的かを問わず、本契約と矛盾するいかなる契約上の義務も負担していないこと。</p> <p>(c) 本契約に関与するサプライヤーの役員および従業員は、サプライヤーが公平かつ公正な方法で本商品、本サービスおよび成果物（以下「<b>本商品等</b>」という。）を提供することを妨げるような、いかなる金銭的または個人的利害関係も有していないこと。</p> <p>(d) サプライヤーは、AABP に本商品等を提供するに当たり、関連法令により資格停止、資格剥奪、または除名処分を受けた医療専門家の雇用、下請としての利用、またはかかる医療専門家への業務の指示を行わないこと。サプライヤーは、本契約に関与する医療専門家について、かかる資格停止、資格剥奪、または除名処分に関する調査または手続が開始された場合、直ちに書面によりAABP に通知すること。</p> <p>1.3 サプライヤーは、以下の各号の事項を遵守する。</p> <p>(a) 専門家としての最高水準に沿い、サプライヤーとして最善の技術および能力を尽くして、現在および将来において適用されるあらゆる法令に従い、本契約に基づく義務を遂行すること。</p> <p>(b) 注文書に従って、本商品等を提供すること。</p> <p>(c) 注文書に従って担当社員を手配すること。</p> <p>(d) 本商品等を提供するために必要な、あらゆる同意、承認、免許および免責を取得すること。</p> <p>(e) AABP が、医薬品の販売促進および医療専門家・組織との交流に関する行動規範の規制を受ける製薬会社であることに鑑み、</p> <p>(i) 本サービスに関連した医療専門家との契約の存在およびその内容（該当する雇用者の書面による同意を含む）について、開示または同意を求める関係当局または雇用者に対して書面により開示し、</p> <p>(ii) 医療専門家・組織への報酬を含め本サービスが適正であること（報酬が独立当事者間の取引における公正な市場価格であり、適用される法律および行動規範に定められた上限に従っていることを含む）および医療専門家・組織との間の契約がその他の取引への助言またはその促進を含まず、その他いかなる法律にも違反しないことを保証すること。</p> <p>(f) 本契約期間中および契約終了後 6 ヶ月間は、</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>professionals/institutions, are reasonable (which means, among others, that any compensation is at fair market value in terms of arm's length transactions and is in compliance with maximum limits set forth in any applicable law and code of practice) and any agreement with healthcare professionals/institutions does not include any advice on or promotion of any other business transaction and does not otherwise violate any applicable law;</p> <p>(f) not to recruit, solicit or induce any Amgen Group employee, client or customer during the term of this Agreement and for a period of six (6) months thereafter;</p> <p>(g) not to enter into any other agreement with any third party, whether written or oral, which would prevent the performance of Supplier's obligations under this Agreement or engage in any activity which relates to a business which is or may directly compete with AABP in the countries where the Goods, etc. are to be provided during the term of this Agreement and for a period of six (6) months thereafter;</p> <p>(h) not to provide any government official or employee any gift, entertainment, payment, loan or other gratuity that may influence the award of a contract, procurement of favorable treatment, or prescription or supply of medicines;</p> <p>(i) not to initiate any communication or inquiry relating to Goods, etc., with or to any governmental or regulatory authority, unless such communication or inquiry is required by law and has been discussed with AABP in advance in writing or unless AABP requests for such communication or inquiry. If government or regulatory authority initiates any communication or inquiry with or to Supplier and gives a notice to Supplier of its intention to take any regulatory action relating to this Agreement, Supplier shall promptly notify AABP in writing and provide AABP with a copy of such notice, in order to provide AABP with an opportunity to comment to the furthest extent possible.</p> <p><b>2. DELIVERY AND ACCEPTANCE OF GOODS, ETC.</b></p> <p><b>2.1 Inspection.</b></p> <p>(a) Before delivering the Goods, etc., Supplier shall carefully inspect and test them for compliance with the Order. Supplier shall keep a proper record of all such inspections and tests and shall supply AABP with copies of such records upon request.</p> <p>(b) AABP shall have the right, at reasonable times prior to delivery, to inspect and test the Goods, etc. while under the control of Supplier. Notwithstanding any exercise of such right by</p>	<p>アマジェングループの社員、クライアント、顧客を採用、勧誘、または誘導しないこと。</p> <p>(g) 本契約期間中および契約終了後 6 ヶ月間は、書面によるか口頭によるかを問わず、第三者との間で、本契約に基づくサプライヤーの義務履行を妨げる契約を締結せず、本商品等が提供される国々において、AABP と直接競合または直接競合しうる事業に関係するいかなる活動にも従事しないこと。</p> <p>(h) 契約の発注、優遇措置の獲得、または薬品の処方もしくは供給に何らかの影響を与えるような贈答品、接待、金銭の支払い、融資、その他の謝礼を、政府当局者または官吏に提供しないこと。</p> <p>(i) 本商品等に関連して、政府または規制当局に対して連絡・問い合わせを行わないこと。ただし、法律により要求されており AABP と事前に書面による協議を行っている場合、または AABP よりかかる行為を書面により求められた場合はこの限りではない。政府または規制当局がサプライヤーに対して連絡・問い合わせを行い、本契約に関して規制措置を講じる意図を通知した場合、サプライヤーは速やかに書面により AABP に通知し、かかる規制措置に関する政府または規制当局からの通知文のコピーを AABP に提供することにより、AABP が可能なコメントを行う機会を最大限提供しなければならない。</p> <p><b>2. 本商品等の納入と受領</b></p> <p><b>2.1 検査</b></p> <p>(a) サプライヤーは、本商品等の納入前に、本商品等が注文書の内容に従っていることを入念に検査し、試験しなければならない。サプライヤーは、かかるすべての検査および試験に関する適切な記録を保管し AABP の要請に応じてかかる記録のコピーを提供しなければならない。</p> <p>(b) AABP は、本商品等がサプライヤーの管理下にある、納入前の合理的な時期に、本商品等を検査または試験する権利を有するが、AABP による当該権利の行使の有無にかかわらず、サプライヤ</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>AABP, Supplier shall remain fully responsible for the Goods, etc. and shall not be released from any obligation to provide the Goods and Deliverables in accordance with this Agreement.</p> <p>2.2 <u>Delivery of Goods, etc.</u></p> <p>(a) Supplier shall, at Supplier's own risk and expense, deliver the Goods and Deliverables as specified in the Order or as directed by AABP. Goods shall be properly and safely packed so as to reach their delivery place in an undamaged condition.</p> <p>(b) If no delivery date is specified in the Order, Supplier shall deliver the Goods within twenty-eight (28) days from the date of the Order. Delivery shall take place during normal business hours unless otherwise agreed by AABP in writing.</p> <p>(c) Supplier shall provide AABP with a delivery note with the purchase order number, date of Order, quantity and description of contents at the time of delivery of Goods. AABP shall not be under any obligation to receive the delivery of the Goods unless a delivery note is attached to such delivery.</p> <p>(d) Even if Goods are delivered in instalments, such Goods shall not be treated as though such Goods are under an agreement which can be divided into multiple separate agreements and failure by Supplier to deliver one instalment shall entitle AABP at its option to deem that Supplier failed to perform the entire Agreement.</p> <p>(e) In the event that all or portion of Goods cannot be delivered in accordance with this Agreement due to loss or damage to the Goods prior to the delivery of Goods to Supplier, Supplier shall promptly give a written notice to AABP and shall, at Supplier's own expense, promptly replace or repair such lost or damaged Goods so that the Goods will be provided in accordance with this Agreement.</p> <p>2.3 <u>Title and Risk of Loss.</u> Title and risk of loss with respect to the Goods shall pass from Supplier to AABP upon Supplier's delivery of Goods. After delivery of Goods, Supplier may not attach any option, collateral, lien, encumbrance or other adverse right. Neither Supplier nor any third party shall be entitled either to retain title to the Goods or any other rights over the Goods.</p> <p>2.4 <u>Rejection.</u></p> <p>(a) AABP shall be entitled to take either of the measures under (i) and (ii) below [for a period of ten (10) days after the delivery] with respect to all</p>	<p>一は本商品等に関して全面的な責任を負い、AABP に対し本契約に従って本商品および成果物を提供するサプライヤーの義務が免除されることはない。</p> <p>2.2 <u>本商品等の納入</u></p> <p>(a) サプライヤーは、自己の危険および費用負担において、注文書の内容および AABP の指示に従って、本商品および成果物を納入する。サプライヤーは、本商品が破損することなく納入場所へ到着するよう適切かつ安全に梱包する。</p> <p>(b) 注文書において納入日が特定されていない場合、サプライヤーは、発注日から 28 日以内に本商品を納入するものとする。納入は、AABP の書面による別段の同意がない限り、通常の営業時間内に行われるものとする。</p> <p>(c) サプライヤーは AABP に対し、本商品納入時に、発注番号、発注日、数量および内容明細が記載された納品書を提出するものとし、納品書が添付されていない限り、AABP は納入される本商品を受け取る義務を負わないものとする。</p> <p>(d) 注文書に従い本商品が分割して納入される場合であっても、当該商品は、個別に分離可能な契約の対象として扱われるものではなく、サプライヤーが一回でも分割納入を怠った場合には、AABP はサプライヤーによる本契約全体の不履行があったものとみなすことができる。</p> <p>(e) サプライヤーは、AABP への納入前に本商品の紛失または破損により本契約に従った本商品の全部または一部の納入ができない場合、書面により速やかにその旨を AABP に通知し、自社の負担において、本契約に従い本商品を提供できるよう、速やかに本商品を補充または修繕しなければならない。</p> <p>2.3 <u>所有権と危険負担</u> 本商品の所有権および危険は、サプライヤーによる本商品の納入時にサプライヤーから AABP に移転する。AABP に本商品を納入した後は、サプライヤーは、本商品に関しオプション、担保権、留置権、負担その他のいかなる権利による制約も付してはならない。サプライヤーも第三者も、本商品について、所有権を留保する権利その他のいかなる権利も与えられない。</p> <p>2.4 <u>受領拒絶</u></p> <p>(a) AABP は、本契約に従って提供されなかった本商品の全部または一部について、納品後 10 日間は、以下の(i)または(ii)の対応を取ることができ</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>or portion of Goods which were not provided in accordance with this Agreement:</p> <p>(i) to carry out such work as may be necessary to make Goods comply with this Agreement and to bring a claim against Supplier for such damages, including costs for such work, as AABP may have sustained as a result of Supplier's breach of this Agreement; or</p> <p>(ii) to return the Goods (and refuse to accept any further deliveries of the Goods without owing any liability to Supplier) and to immediately receive from Supplier the reimbursement of any amount already paid by AABP and payment of any delivery and storage costs for returning the Goods to Supplier.</p> <p>(b) In the case where AABP did not notify Supplier of its refusal to accept the Goods within ten (10) days after the delivery of the Goods, the Goods shall be deemed to be accepted by AABP.</p> <p><b>2.5 Goods Repair and Replacement Warranty.</b></p> <p>Supplier shall warrant that the Goods are under the top-level design, quality, material and workmanship currently available, are made in accordance with the Order and AABP's instructions, are without any defect or nonconformity, and are fit for the purpose required by AABP. Such warranty shall apply after the acceptance of Goods for the term specified in the Order ("<b>Warranty Period</b>").</p> <p>(a) In the event of any defects in the Goods during the Warranty Period despite proper use, Supplier shall take either of the measures under (A) and (B) below:</p> <p>(A) to repair or replace the defective Goods free of charge within seventy-two (72) hours, provided that (i) AABP shall notify the defect to Supplier in writing immediately after AABP's discovery of such defect and (ii) such defect is related to design, materials or workmanship; or</p> <p>(B) to refund the price of defective Goods in the event that such amount has already been paid by AABP to Supplier. Supplier shall be entitled to collect the defective Goods from AABP at Supplier's cost.</p> <p>(b) Any repaired or replaced Goods shall be redelivered by Supplier free of charge to the original point of delivery as specified in the Order and in accordance with this Agreement.</p> <p>(c) This Section 2.5 does not restrict any rights or remedies of AABP and other Amgen Group members under law and/or any other provision of this Agreement.</p> <p><b>3. PAYMENT</b></p>	<p>る。</p> <p>(i) 本商品が本契約の条件を満たすのに必要な作業を行い、サプライヤーに対し、同作業の費用を含め、サプライヤーの本契約違反の結果被った損害の賠償を請求する。</p> <p>(ii) 本商品を返品(かつ何らの債務を負うことなくさらなる本商品の受領を拒否)し、サプライヤーから直ちに支払済みの代金の返還および本商品をサプライヤーに返品する際の保管・運搬費用の支払を受ける。</p> <p>(b) AABP が、本商品の納入後 10 日間以内に、納入された本商品の受領を拒絶する旨サプライヤーに通知しない場合には、本商品が AABP により受領されたものとみなす。</p> <p><b>2.5 本商品の修理・補充の保証</b></p> <p>サプライヤーは、本商品が、現存する最高水準の設計、品質、原材料および製造工程により製造されたものであること、注文書および AABP の指示通り作成されており、いかなる欠陥や不適合も有しないこと並びに AABP が要求する目的に適合するものであることを保証する。かかる保証は、本商品の受領後注文書記載の期間(以下「<b>保証期間</b>」という)に適用される。</p> <p>(a) 保証期間中に、適正な使用にもかかわらず欠陥が生じた場合、サプライヤーは、以下 (A) 、 (B) いずれかの対応をとるものとする。</p> <p>(A) 欠陥のある本商品を 72 時間以内に無償で修理または交換する。ただし、(i)AABP が欠陥の発見後直ちに、サプライヤーに対して書面による欠陥の通知をすること、および(ii)かかる欠陥が設計、原材料もしくは製造工程に関するものであることを条件とする。</p> <p>(B) AABP が欠陥のある本商品の代金をサプライヤーに支払済みの場合、サプライヤーはかかる金額を返金する。サプライヤーは自己の費用負担において AABP より欠陥ある本商品を回収することができる。</p> <p>(b) 修理済の本商品および交換用の本商品は、本契約に従い、注文書に記載された当初の納入先へ無償で配送されるものとする。</p> <p>(c) 本 2.5 項の規定は、法律又は本契約に基づく AABP 及びその他のアムジェングループメンバーの権利や救済手段を制限するものでない。</p> <p><b>3. 支払</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3.1 Pricing. Prices set forth in the Order are inclusive of any and all costs and expenses, including, without limitation, packaging, packing, insurance premium, customs, and shipping fees.

3.2 Issuance and Delivery of Invoice. Unless otherwise agreed between the Parties, Supplier shall issue and send an invoice to AABP for the supply of Goods, etc. on a monthly basis. Invoices shall set forth the Order number, actual number of hours worked, itemize reimbursable costs incurred and separately list consumption tax and other applicable taxes. Undisputed invoices will be payable by AABP to Supplier within sixty (60) days of receipt of the invoices. AABP shall be entitled to offset any AABP's claim against Supplier against the price of any Goods, etc.

3.3 Expenses. No expenses are payable unless approved in writing by AABP in advance. Any and all requests for reimbursement for expenses must be accompanied by documentation in form and detail sufficient to meet the requirements of the taxing authorities to be accepted as expenses for corporate tax purposes.

#### 4. INDEMNITY AND INSURANCE

4.1 Indemnity. Supplier shall indemnify AABP against any and all losses (including economic loss, loss of profits, consequential loss and administrative loss), claims, expenses, costs, (including legal costs) and damages of whatever nature in any of the following cases which relates to any act or omission of Supplier, its employee, personnel in charge, representative or subcontractor upon providing the Goods, etc.:  
(i) any breach of the Agreement (including these standard terms and conditions) or  
(ii) any infringement or allegation of infringement of any patent, registered design, design right, trademark, copyright or other intellectual property right in the course of use, manufacture or provision of Goods, etc.

4.2 Insurance. Supplier shall take out and maintain at its own cost such insurance policies appropriate and adequate to cover its obligations and liabilities under this Agreement. Upon AABP's request, Supplier shall provide to AABP within five (5) days of such request a written proof of Supplier's insurance coverage acceptable to AABP in accordance with this Agreement.

#### 5. CONFIDENTIALITY

3.1 価格設定 注文書に記載される価格には、包装費、梱包費、保険料、関税、送料等のあらゆる費用を含む。

3.2 請求書の作成・送付 両当事者間に別段の合意がない限り、サプライヤーは、毎月、AABPへの本商品等提供に関する請求書を作成し送付する。請求書には、注文書番号、実労働時間数および立替費用の明細を記載し、消費税またはその他の適用される税金を別項目として明確に記載する。AABPは、請求書の内容について異議のない場合には、請求書の受領後60日以内にサプライヤーに対し支払うものとする。AABPは、AABPのサプライヤーに対する債権と本商品等の代金とを対当額で相殺することができる。

3.3 費用 いかなる費用も、AABPの書面による事前の承認がない限り支払われない。あらゆる費用の返還の請求は、法人税申告の際経費として認められるよう税務当局の要求を満たすに足り詳細と様式を備えた書類を添付して行わなければならない。

#### 4. 免責と保険

4.1 免責 サプライヤーは、下記の各号に該当する場合には、AABPに対し、サプライヤー、サプライヤーの従業員、担当者、代表者または下請業者が本商品等の提供に際して取った作為もしくは不作為に関連して、直接的または間接的に生じた、あらゆる損失（経済的損失、利益の損失、派生的損失、事務上の損失を含む。）、請求、費用、コスト（法的コストを含む。）、損害について補償するものとする。  
(i) サプライヤーが本契約（本標準取引条件を含む。）に違反した場合  
(ii) 本商品等の使用、製造もしくは供給の過程において、特許、登録意匠、意匠権、商標、著作権もしくはその他の知的所有権を侵害した場合もしくは侵害の申し立てがあった場合

4.2 保険 サプライヤーは、本契約に基づく債務および責任をカバーするのに適切かつ十分な保険に自社の負担で加入し、これを継続しなければならない。AABPが要求した場合、サプライヤーは5日以内に、本契約に基づいてサプライヤーがAABPにとって受諾可能な保証内容の保険に加入している旨を証明する書類をAABPに提供するものとする。

#### 5. 機密保持

<p>5.1 Supplier shall, during the term of this Agreement and for five (5) years thereafter, keep the Confidential Information confidential, not disclose the Confidential Information to any third party and not use the Confidential Information for any purpose other than the purpose prescribed in this Agreement.</p> <p>5.2 Supplier shall have no proprietary rights whatsoever in the Confidential Information. Supplier shall limit the access to the Confidential Information to only those persons under Supplier's direct control who are already under confidentiality obligations at least as restrictive as those under this Agreement.</p> <p>5.3 This section shall not apply to the following information:</p> <p>(i) information which is or later becomes generally available to the public by use, publication or other means, through no fault of Supplier;</p> <p>(ii) information which is obtained without confidential obligation from a third party who had the legal right to disclose the same to Supplier;</p> <p>(iii) information which Supplier already possesses as evidenced by Supplier's written records, predating the receipt thereof from AABP; or</p> <p>(iv) information which is required to be disclosed by Supplier in response to a valid order of court or other governmental body (provided that Supplier provides AABP with a timely prior written notice and make efforts to limit the scope of such disclosure).</p> <p>5.4 Supplier shall promptly return to AABP, upon AABP's written request or upon the termination of this Agreement for any reason, the Confidential Information in tangible form, including copies in any form whatsoever and shall delete the Confidential Information stored in any magnetic or optical disc or memory; provided, however, that Supplier shall be entitled to retain one copy of Confidential Information for record keeping purpose if required by applicable law. Supplier shall not disclose to AABP any confidential information of Supplier or any third party, in connection with provision of Goods, etc..</p> <p><b>6. DATA PROCESSING AND DISCLOSURE</b></p> <p>6.1 <u>Data Processing.</u></p> <p>(a) The administration and management of this Agreement may involve AABP's collection and processing of Supplier's personal information. Personal information includes, without limitation, non-sensitive information including, but not limited to, name, contact details, field of expertise and the contents of this Agreement. This information may be transferred to a third party to safely store, handle or process the information in countries outside of the country in which it was</p>	<p>5.1 サプライヤーは、本契約期間中および本契約終了後 5 年間にわたり、機密情報を秘密として保持するものとし、いかなる第三者にも開示せず、本契約で規定する目的以外で使用しないものとする。</p> <p>5.2 サプライヤーは、機密情報に対していかなる固有の権利も有しないものとする。サプライヤーは、サプライヤーの直接の管理下にあり、かつ本契約の守秘義務と同程度以上の守秘義務を既に負っている者にも、機密情報を利用させることができる。</p> <p>5.3 本条は、以下の情報には適用されない。</p> <p>(i) サプライヤーの過失によらず、使用、公表、またはそれらに類した方法により、公知となっている、または公知となる情報</p> <p>(ii) サプライヤーに対して開示することができる法的権利を有する第三者より、守秘義務を負うことなく入手した情報</p> <p>(iii) サプライヤーが既に保有しており、AABP から入手する前に入手したことを書面による記録によって証明できる情報</p> <p>(iv) 裁判所またはその他政府当局からの有効な命令に応じてサプライヤーに開示が要求される情報 (ただし、サプライヤーは、開示に際して、AABP に事前にかつ適時に書面により通知し、かかる開示の範囲を制限するよう努めるものとする。)</p> <p>5.4 サプライヤーは、AABP より書面による要求があった場合または本契約がどのような理由であれ終了した場合、あらゆる形式の複製を含む有形の機密情報を速やかに返却し、さらに、法律上禁止されていない限り、すべての磁気式または光学式ディスク、またはメモリーに保存された機密情報を削除する。ただし、適用法上の義務がある場合、サプライヤーは、記録保持のために機密情報の複製を一部保持することができる。サプライヤーは、本商品等の提供に関して、サプライヤーまたは第三者の機密情報を AABP に開示してはならない。</p> <p><b>6. 情報の取扱いおよび開示</b></p> <p>6.1 <u>情報の取扱い</u></p> <p>(a) 本契約の管理と運用において、AABP がサプライヤーの個人情報を収集し処理する場合がある。かかる個人情報には、氏名、連絡先の詳細、専門分野および本契約の内容などのセンシティブではない情報が含まれるが、これらに限られない。当該情報は、当該情報を収集した国以外に、米国または EU/EEA 諸国で安全に保管し、取扱い、または処理するために、第三者に移管される場合がある。サプライヤーの情報を収集または処理した国がどこであるかを問わず、AABP は、サブ</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>collected, such as the United States or EU/EEA countries. Regardless of the country where Supplier's personal information is either collected or processed, AABP will make reasonable efforts, in line with industry standards, to safeguard Supplier's personal information.</p> <p>(b) Supplier may request for use, correction or deletion of its personal information by notifying AABP, subject to certain restrictions imposed by laws and regulations.</p> <p>6.2 <u>Disclosure.</u></p> <p>(a) Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, Supplier acknowledges and agrees to the following, to the extent required under or to the extent necessary to comply with applicable laws and codes of practice on disclosure obligations:</p> <p>(i) AABP is permitted to publicly disclose information regarding Supplier and this Agreement; and</p> <p>(ii) such information includes payments or other transfers of value made to Supplier or made by Supplier on behalf or at the request of AABP to healthcare professional, health care institutions, and other individuals or entities that are subject to the disclosure laws.</p> <p>(b) Supplier agrees to promptly respond to, and cooperate with, reasonable requests of AABP regarding collection of information in compliance with all relevant disclosure laws and regulations.</p> <p><b>7. INTELLECTUAL PROPERTY</b></p> <p>7.1 No Third Party Infringement. Supplier warrants that no Goods, etc. shall infringe on any intellectual property right of any third party and that AABP does not owe any royalty payment obligation to Supplier or any third party, save as agreed in the Order.</p> <p>7.2 <u>Work Product.</u></p> <p>(a) All current and future intellectual property rights and other rights relating to the Work Product shall be the exclusive property of AABP or its designated member of Amgen Group. Supplier hereby assigns or will assign to AABP or its designated member of Amgen Group all of Supplier's rights, titles and interests in all Work Products (including any and all present and future intellectual property rights), without retaining any rights whatsoever. Supplier shall covenant not to exercise any moral rights on the Work Product.</p> <p>(b) Any intellectual property rights of either Party</p>	<p>イヤーの個人情報を保護するために、業界基準に沿った合理的な努力を尽くすものとする。</p> <p>(b) サプライヤーは、法令による一定の制約に服することを条件として、AABP に通知することにより、かかる情報の利用、訂正、または削除を求めることができる。</p> <p>6.2 <u>開示</u></p> <p>(a) 本契約に相反する事項が規定されている場合であっても、サプライヤーは、適用法および開示義務に関する行動基準により求められる、またはそれらを遵守する限度において、以下の事項を認識し、同意する。</p> <p>(i) AABP がサプライヤーおよび本契約に関する情報を公開できること、および</p> <p>(ii) かかる情報には、開示法の対象となる、サプライヤーに対する支払その他有価物の提供、または、サプライヤーが AABP に代わり、もしくは AABP の要請で行った、ヘルスケア専門家、ヘルスケア専門機関およびその他の個人もしくは法人への支払その他有価物の提供が含まれること。</p> <p>(b) サプライヤーは、すべての関連する開示法令および規則に準拠した情報の収集に関する AABP の合理的要請に対し、速やかに対応および協力することに同意する。</p> <p><b>7. 知的財産</b></p> <p>7.1 <u>第三者に対する非侵害</u> サプライヤーは、本商品等のいずれも第三者の知的所有権を侵害せず、注文書において合意される場合を除き、AABP は、サプライヤーその他第三者に対し、ロイヤルティーの支払義務を負わないことを保証する。</p> <p>7.2 <u>作業成果物</u></p> <p>(a) 作業成果物に関する現在および将来の知的所有権その他すべての権利は、AABP または AABP により指定されたアムジェングループのメンバーに独占的に帰属する。サプライヤーは、本契約により、作業成果物に関するサプライヤーのすべての権利、権原および利益（現在および将来のあらゆる知的所有権を含む。）を、AABP もしくは AABP により指定されたアムジェングループのメンバーに譲渡し、または将来的に譲渡するものとし、いかなる権利も保持しないものとする。また、サプライヤーは、作業成果物に関していかなる人格権も行使しないことを誓約する。</p> <p>(b) 本契約成立時より前に既に各当事者が保有し</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>existing prior to the execution date of this Agreement shall remain the property of such Party.</p> <p><b>8. CANCELLATION</b></p> <p>8.1 AABP shall be entitled to cancel any Order at any time without becoming liable for any damages by giving a prior written notice to Supplier no later than twenty (20) days prior to the delivery deadline of Goods, etc. as provided in such Order.</p> <p>8.2 <u>Cancellation due to Non-delivery.</u></p> <p>(a) If the Goods, etc. are not delivered by the due date, AABP may cancel the Agreement, in whole or in part, and refuse to receive any subsequent delivery of the Goods, etc. which Supplier attempts to continue to make. In such case, Supplier shall immediately reimburse to AABP the price of such Goods, etc. already paid by AABP to Supplier.</p> <p>(b) In case of cancellation under (a), AABP shall be entitled to bring a damages claim against Supplier for any additional costs, losses or expenditures (including reasonable expenses incurred by AABP to obtain the goods or service replacing the Goods, etc. from another supplier), which are attributable to Supplier's failure to deliver the Goods, etc. by the due date.</p> <p>(c) In the event that AABP determines at its reasonable discretion that the Goods, etc. are unusable in the ordinary course of AABP's business due to the fact that a portion of Goods, etc. was not delivered to AABP, AABP shall be entitled to return to Supplier at Supplier's expense the Goods, etc. already accepted by AABP. In such case, Supplier shall immediately refund to AABP any payment of Goods, etc. and other costs already paid by AABP in respect of returned Goods, etc.</p> <p>(d) AABP shall not be liable to Supplier in any way whatsoever for the cancellation of any Order pursuant to the provisions of this section.</p> <p>8.3 Other Termination Events. In the event of occurrence of any of the following events, AABP shall be entitled to immediately terminate this Agreement with a written notice to Supplier without becoming liable to Supplier in any way:</p> <p>(i) Supplier breaches any of its obligations under this Agreement and such breach cannot be cured;</p> <p>(ii) Supplier breaches any of its obligations under this Agreement, and Supplier fails to cure such breach within a period of thirty (30) days despite</p>	<p>ていた知的所有権は、当該保有者が引き続き保有する。</p> <p><b>8. 解除</b></p> <p>8.1 AABP は、サプライヤーに対し、注文書に定められた本商品等の納入期限の 20 日前に書面による通知を行うことにより、いつでも、損害を賠償することなく、注文を取り消すことができる。</p> <p>8.2 <u>納入不能による解除</u></p> <p>(a) 本商品等が期限までに納入されない場合、AABP は、AABP が有するその他の権利に影響を与えることなく、本契約の全部または一部を解除し、サプライヤーが引き続き納入しようとする本商品等の受け取りを拒否することができる。この場合、サプライヤーは、AABP より受領済みの本商品等の代金を、直ちに AABP に返金する。</p> <p>(b) 前号の場合、AABP は、サプライヤーが期限までに本商品等を納入できなかったことが原因で AABP が被った追加コスト、損失もしくは費用（別のサプライヤーから本商品等の代替品、代替サービスを入手するために負担した合理的な範囲の費用を含む。）の損害賠償を請求することができる。</p> <p>(c) AABP は、その合理的な裁量により、本商品等の一部が納入されなかったために、AABP の通常の事業遂行において使用不能であると判断した場合には、受領済みの本商品等をサプライヤーの負担において返品することができる。この場合、サプライヤーは、返品された本商品等について、AABP より受領済みの本商品等の代金およびその他費用を、直ちに AABP に返金する。</p> <p>(d) AABP は、本項の規定に従って本契約を解除した場合、サプライヤーに対して、いかなる責任も負わない。</p> <p>8.3 <u>その他の解除事由</u> AABP は、次の各号のいずれかに該当する場合、サプライヤーに対し、書面による通知を行うことによって、サプライヤーに対し何らの責任を負うことなく、本契約を直ちに終了させることができる。</p> <p>(i) サプライヤーが、本契約に定める義務に違反し、是正不能な場合。</p> <p>(ii) サプライヤーが、本契約に定める義務に違反し、是正措置を講じることが可能でありながら、30 日以内にかかる是正措置を講じず、また</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>the fact that such breach could have been cured or such breach continues for a period of thirty (30) days or more;</p> <p>(iii) Supplier suspends its payments, or petitions or is petitioned for commencement of bankruptcy proceedings, civil rehabilitation proceedings, corporate reorganization proceedings, special liquidation or other similar proceedings;</p> <p>(iv) Supplier is petitioned for attachment, provisional attachment, preliminary injunction or auction with respect to any of its properties or rights; or</p> <p>(v) Supplier becomes subject to penalty of clearing house suspending Supplier's transaction or penalty for delinquent payment of any tax or other public charges.</p> <p>8.4 <u>Survival</u>. The termination of this Agreement for any reason shall not release either Party from any obligations and liabilities under this Agreement which the Parties have expressly agreed will survive such termination or any obligations and liabilities which are intended to continue to be performed or to apply by their nature even after such termination.</p> <p>8.5 <u>Rights upon Termination</u>. Upon receipt of notice of termination, Supplier shall do the following, unless otherwise specified by AABP: (i) not to assume any further obligations and to use its best endeavors to reduce as much as possible any costs associated with the termination of this Agreement; (ii) to preserve any work in progress or completed work and the data relating thereto until the completion of transfer of such work and data to AABP or AABP's designee; and (iii) to turn over the Work Products in accordance with AABP's instructions.</p> <p><b>9. SUBCONTRACTORS</b></p> <p>9.1 Supplier shall only subcontract its obligations under this Agreement to the subcontractors agreed by AABP in advance in writing.</p> <p>9.2 Any subcontract under this Agreement shall be performed pursuant to a separate written agreement between Supplier and subcontractor and provisions of this Agreement. No subcontract shall relieve Supplier from any of its obligations or liabilities under this Agreement.</p> <p>9.3 Nothing in this Agreement or any subcontract shall create any contractual relationship between any member of the Amgen Group and a subcontractor or impose any obligation on any member of the Amgen Group to pay or be responsible for the payment of any sums to any subcontractor. Supplier shall properly direct and control its subcontractors and have full responsibility for the Services or Deliverables, whether performed by Supplier or its</p>	<p>は 30 日以上本契約に定める義務の違反が存続する場合。</p> <p>(iii) サプライヤーに支払の停止があったとき、または破産手続開始、民事再生手続開始、会社更生手続開始、特別清算開始その他これに類する手続の申立てを受け、あるいはその申立てを行った場合。</p> <p>(iv) サプライヤーが、その所有物件または権利について、差押え、仮差押え、仮処分、競売の申立てを受けた場合。</p> <p>(v) サプライヤーが、手形交換所の取引停止処分または公租公課の滞納処分を受けた場合。</p> <p>(vi) 本契約の期間中にサプライヤーの支配権に変更がある場合。</p> <p>8.4 <u>存続</u> いかなる理由により本契約が終了した後も、各当事者は、両当事者が契約終了後も存続することを明確に合意している、または契約終了後も引き続き履行されもしくは性質上適用されることが意図されている、本契約の規定に基づく義務および責任を引き続き負担する。</p> <p>8.5 <u>契約解除後の措置</u> サプライヤーは、AABP から解除通知書を受領した後、AABP から別途指示がない限り、(i)さらなる義務を負担せず、解除による本契約の終了に関して生じる経費をできるだけ抑えるために最善を尽くし、(ii)AABP または AABP の指定する者への引渡しが完了するまで、進行中のまたは完了した業務や関連データを保存し、(iii)AABP の指示に従って、作業成果物を提出するものとする。</p> <p><b>9. 下請業者</b></p> <p>9.1 サプライヤーは、AABP による事前の書面による同意が得られた下請業者に対してのみ、本契約に定める業務を委託することができる。</p> <p>9.2 本契約に基づいて行われる下請は、サプライヤーと下請業者の間で別途締結される書面による契約および本契約に定める事項に従って履行されるものとする。サプライヤーと下請業者との契約は、本契約に基づくサプライヤーの義務または責任を免除するものではない。</p> <p>9.3 本契約または下請契約に定めるいかなる規定によっても、アムジェングループのメンバーと下請業者の間にはいかなる契約関係も生じることなく、アムジェングループのメンバーが下請業者に対して何らかの費用を支払う義務または責任を負う義務を課されることはないものとする。本商品等の納入がサプライヤー、下請業者その他のいずれの者により行われようとも、サプライヤーは下請業者を適切に監督および管理し、本サービスまたは成果物に対して全面的に責任を負わな</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>subcontractors or otherwise with respect to the delivery of the Goods, etc.</p> <p>9.4 Supplier shall be responsible to AABP and other Amgen Group members for all Goods, etc. to be provided and for any negligence, errors, acts, omissions and conduct of Supplier itself, its subcontractors or any of employees, representatives or agents of Supplier or its subcontractors. Supplier shall also be responsible to AABP and other Amgen Group members for subcontractors' compliance with the provisions of this Agreement and all applicable laws, rules and regulations.</p> <p><b>10. INFORMATION SECURITY</b></p> <p>10.1 Supplier shall comply with AABP information security policies, procedures and standards. Supplier shall safeguard all assets and maintain the security of any personal computer, peripheral device or software provided by AABP. Supplier shall use them only for the purpose of doing business with AABP and shall not install any unauthorized software in Amgen Group's system.</p> <p>10.2 Supplier shall not give to any other person the user ID or password issued to Supplier for accessing the Amgen Group's electronic systems unless authorized in writing by AABP, or attempt to access to any Confidential Information of Amgen Group to which Supplier is not entitled to obtain, possess or use in any manner. Supplier shall also not attempt to access to user ID or password of another person including Amgen Group staff members. Supplier shall not keep any record of or disclose to any other person any user ID and password issued to Supplier.</p> <p>10.3 Supplier shall not copy, distribute or publicize the contents of all or any part of any computer program, program documentation, system documentation, user manuals data or other work, except as so directed by AABP.</p> <p>10.4 Violation of this section may result in Supplier losing all access privileges and shall constitute a breach of this Agreement.</p> <p><b>11. ANTI-CORRUPTION REPRESENTATION AND WARRANTY</b></p> <p>Supplier represents, warrants and covenants as provided below during the period between the effective date of this Agreement and the expiration or termination of this Agreement:</p>	<p>なければならない。</p> <p>9.4 サプライヤーは、AABP およびその他のアムジェングループのメンバーに対して、提供する本商品等について責任を負うとともに、サプライヤー自身、下請業者、サプライヤーまたは下請業者の社員、代表者、代理人の過失、誤謬、行為、不作為および行動について責任を負うものとする。また、サプライヤーは、AABP およびその他のアムジェングループのメンバーに対して、下請業者が本契約に定める事項およびすべての適用法、規程、規則を遵守することについても、責任を負う。</p> <p><b>10. 情報セキュリティ</b></p> <p>10.1 サプライヤーは、AABP の情報セキュリティ方針、手順および基準を遵守しなければならない。サプライヤーは、AABP から提供されたすべての資産を保全し、パソコン、周辺機器またはソフトウェアのセキュリティを維持しなければならない。サプライヤーは、これらを AABP との事業目的にのみ使用し、未許可のソフトウェアをアムジェングループのシステムに導入してはならない。</p> <p>10.2 サプライヤーは、AABP の書面による承認がある場合を除き、アムジェングループの電子システムにアクセスするためにサプライヤーに発行されるユーザーID またはパスワードを他人に供与してはならず、方法の如何を問わず、入手、保有、使用が許されていないアムジェングループの機密情報にアクセスを試みてはならない。また、アムジェングループのスタッフ・メンバーを含む他者のユーザーID やパスワードにアクセスを試みてはならない。サプライヤーは、発行されたユーザーID およびパスワードについて、いかなる記録も保持してはならず、他人に開示してはならない。</p> <p>10.3 サプライヤーは、AABP からの指示がある場合を除き、コンピューター・プログラム、プログラム文書、システム文書、ユーザーマニュアルのデータ、その他の業務の全部または一部の内容を複製、配布または公表してはならない。</p> <p>10.4 本条の規定に違反した場合、すべてのアクセス権が取り消しとなる場合があり、また本契約に対する違反を構成する。</p> <p><b>11. 反汚職の表明と保証</b></p> <p>サプライヤーは、本契約開始日より契約終了日までの間、以下について、表明、保証し、約束する。</p> <p>(i) サプライヤーは、直接的または間接的に、すべての個人または法人に対して、取引もしくは本契約に関係する不適切な優位性を取得もしくは</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>(i) Supplier and, to the best of its knowledge, Supplier's owners, directors, officers, employees, or any agent, representative, subcontractor or other third party acting for or on Supplier's behalf (collectively, "<b>Representative</b>"), shall not, directly or indirectly, offer, pay, agree to pay anything of value or authorize such offer, agreement or payment to any individual or entity for the purpose of obtaining or retaining business or any improper advantage in connection with this Agreement or that would otherwise violate any applicable laws, rules and regulations relating to public official or commercial bribery or corruption ("<b>Anti-Corruption Laws</b>").</p> <p>(ii) Supplier's books, accounts, records and invoices related to this Agreement or related to any work conducted for AABP are and will remain complete and accurate.</p> <p>(iii) AABP shall be entitled to terminate this Agreement (A) if Supplier or Supplier's Representative fails to comply with the Anti-Corruption Laws or this section, or (B) if AABP is reasonably certain that Supplier or Supplier's Representative has violated, intends to violate or has caused a violation of the Anti-Corruption Laws.</p> <p>(iv) In case AABP requires Supplier to prepare a compliance certificate, AABP shall be entitled to terminate this Agreement if Supplier (A) fails to provide such certificate, (B) fails to prepare such certificate accurately and in good faith, or (C) fails to comply with the terms of such certificate.</p> <p><b>12. MISCELLANEOUS</b></p> <p><b>12.1 Data Protection.</b> Supplier shall not provide the Amgen Group with any personal information (pursuant to any applicable data protection law), unless otherwise agreed in advance in writing by AABP.</p> <p><b>12.2 Records and Audit.</b> Supplier shall maintain all records required in accordance with the applicable law and shall take reasonable precautions on a daily basis to prevent any damage, loss or alteration to such records.</p> <p><b>12.3 Assignment.</b> Supplier may not assign this Agreement or any interest in this Agreement without the prior written consent of AABP.</p> <p><b>12.4 Public Announcements.</b> Supplier will not make any press release, statement or public announcement (including, without limitation, advertisements or sales promotion materials), which refers to AABP, any Amgen Group member or the names of any employees of the Amgen Group, without AABP's prior written</p>	<p>保持する目的で、公務員もしくは商業的な贈賄もしくは汚職に関するあらゆる適用法、規則および規制（以下「<b>腐敗行為防止法</b>」という。）に違反する恐れのある金品の提供、支払、支払合意をせず、かつ、それらの行為を承認しないこと。その知る限りにおいて、サプライヤーのオーナー、取締役、役員、従業員、代理人、代表者、下請業者、その他サプライヤーのためもしくはサプライヤーに代わって活動する第三者（以下総称して「<b>代理人</b>」という。）についても、同様とする。</p> <p>(ii) 本契約に関する業務、または AABP のために実施される業務に関連するサプライヤーの帳簿、会計口座、記録および請求書が完全かつ正確に整備されており、今後もその状態を保つこと。</p> <p>(iii) AABP は、(A) サプライヤーもしくは代理人が、腐敗行為防止法もしくは本条項に違反した場合、または (B) サプライヤーもしくは代理人が腐敗行為防止法に違反し、または違反しようとしていること、もしくは違反させたことについて AABP が合理的な確信を持つ場合、本契約を解除できること。</p> <p>(iv) AABP がサプライヤーに対してコンプライアンスを証明する文書の作成を要求した場合において、(A) サプライヤーがかかるとしやしない場合、(B) サプライヤーがかかるとしやしない場合、または (C) サプライヤーがかかるとしやしない場合、AABP は本契約を解除できること。</p> <p><b>12. 雑則</b></p> <p><b>12.1 情報保護</b> サプライヤーは、（適用される個人情報保護法の定めに従い）アムジェングループに対していかなる個人情報も提供しない。ただし、AABP が書面により事前に合意する場合はこの限りではない。</p> <p><b>12.2 記録と監査</b> サプライヤーは、適用法上要求されるあらゆる記録を保持し、かかる記録の破損、紛失または改変を防ぐために合理的な予防措置を日常的に実施するものとする。</p> <p><b>12.3 譲渡</b> サプライヤーは、本契約または本契約におけるいかなる利益も、AABP の書面による事前同意なしに譲渡できないものとする。</p> <p><b>12.4 公表</b> サプライヤーは、AABP の書面による事前の同意なしに、AABP、アムジェングループのメンバーまたはその従業員名に言及するプレスリリース、声明または公表（広告または販売促進資料を含むがこれに限られない。）を行ってはならない。サプライヤーは、AABP の書面による事前の承認なしに、本商品等の提供に関する情報</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>consent. Supplier shall not publish the supply of any Goods, etc. or the results of any Deliverables or Services, without the prior written approval of AABP.</p> <p>12.5 <u>Governing Law and Jurisdiction.</u> This Agreement shall be governed by the laws of Japan. Tokyo District Court shall be the court of first instance with exclusive jurisdiction over all disputes that cannot be resolved between the Parties.</p>	<p>を公表しないものとする。</p> <p>12.5 <u>準拠法および裁判管轄権</u> 本契約は日本の法律に準拠するものとする。両当事者間で解決できないすべての紛争に関しては、東京地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とする。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------